

Chronologie

Oktober–Dezember / octobre–décembre 2015

Oktober/octobre

03.10. Flüchtlinge legen den Zugverkehr im Eurtunnel zwischen Frankreich und Großbritannien für mehrere Stunden lahm. Rund 200 Migranten hatten zuvor versucht, das gesicherte Gelände zu stürmen, und waren kilometerweit in den Tunnel eingedrungen.

06.10. *Air France* bestätigt, trotz massiver Proteste an ihren geplanten Einsparungen und Entlassungen festzuhalten. Wütende Arbeitnehmer hatten zuvor eine Sitzung des Managements mit Arbeitnehmervertretern im *Air-France*-Gebäude gestürmt, wo Personalvorstand Xavier Broseta die Sparpläne vorgestellt hatte. In der Woche zuvor waren Verhandlungen mit Vertretern der Piloten über längere Arbeitszeiten bei gleichem Gehalt gescheitert.

07.10. Angela Merkel und François Hollande rufen in Straßburg zu mehr Solidarität auf und

setzen sich gemeinsam für einen Sinneswandel in der Flüchtlingskrise ein. Die deutsche Bundeskanzlerin und der französische Staatspräsident treten zur gleichen Zeit vor dem Europäischen Parlament auf, in vergleichbarer Konstellation das erste Mal seit Helmut Kohl und François Mitterrand 1989.

08.10. Frankreichs konservative Partei von Ex-Staatspräsident Nicolas Sarkozy entzieht der Europaabgeordneten Nadine Morano wegen ihrer Äußerung Frankreich sei ein „*Land weißer Rasse*“ die Kandidatur für die Regionalwahlen im Dezember in der Region Elsass-Lothringen-Champagne-Ardenne.

09.10. Frankreichs Luftwaffe attackiert in Syrien erneut Ziele. Zwei *Rafale*-Kampfjets greifen dabei ein Trainingslager der Terrormiliz IS an. Verteidigungsminister Le Drian kritisiert die russischen Angriffe in Syrien, die in erster Linie auf die Sicherung des syrischen Machthabers Assad zielten.

Une économie en bonne santé

Selon la projection d'automne du gouvernement publiée le 14 octobre, la croissance allemande devrait atteindre 1,8 % en 2016, malgré la dégradation des perspectives économiques mondiales suite à l'affaiblissement de la croissance en Chine et dans les pays émergents riches en matières premières (Russie, Brésil). La croissance est stimulée par la bonne santé du marché du travail (malgré une légère augmentation), la hausse des revenus et l'augmentation du pouvoir d'achat. L'Institut économique IW traduit le 25 novembre, dans une enquête conjoncturelle réalisée au-

près de 3 000 firmes allemandes, l'optimisme prudent des entreprises en tablant sur une croissance de 1,5 % en 2016. L'arrivée de migrants (300 000 environ sur le marché du travail) constitue un facteur d'incertitude dans la mesure où ses effets économiques sont encore difficiles à évaluer. Certaines entreprises hésitent à investir dans de nouveaux équipements. Le 1^{er} décembre, l'Agence pour l'Emploi (BA) publie des chiffres du chômage à la baisse (avec 2,63 millions de sans-emploi fin novembre, soit 16 000 de moins qu'en octobre et 84 000 de moins que l'année précédente). Le taux de chômage reste stable à 6 %.

Zusammengestellt von Simona Gnade, *French Cultural Center / Alliance Française* (Boston), und François Talcy, Journalist.

Etablie par Simona Gnade, *French Cultural Center / Alliance Française* (Boston), et François Talcy, journaliste.

Un défi pour la politique

La Bavière menace le gouvernement le 9 octobre de porter plainte devant la Cour constitutionnelle de Karlsruhe pour imposer une limite du nombre de migrants autorisés à entrer en Allemagne, si Berlin se refuse à le faire. Le gouvernement régional de Munich prévoit par ailleurs de créer 3 700 postes dans la police, la justice et dans les établissements scolaires pour faire face à l'arrivée massive de demandeurs d'asile. La chancelière se rend le 18 octobre en Turquie pour envisager avec le président Erdogan une réduction du flux migratoire par une aide financière en échange de pourparlers en vue de l'adhésion à l'Union européenne.

Au sein du parti chrétien-démocrate (CDU), plusieurs voix critiques se font entendre pour reprocher à Angela Merkel sa politique migratoire et demander des mesures plus strictes aux frontières. La chancelière, invitée à un congrès régional en Saxe le 14 octobre, concède que l'Allemagne devrait renvoyer dans leurs pays d'avantage de migrants qui n'ont pas droit à l'asile. Le lendemain, les députés du *Bundestag* donnent cependant leur feu vert au train de mesures proposées par le gouvernement, entre autres la classification de l'Albanie, du Kosovo et du Monténégro parmi les « pays sûrs » et l'accélération des procédures de demandes d'asile. Après le feu vert des députés du *Bundesrat*, la loi peut être appliquée dès le 24 octobre, soit une semaine plus tôt que prévu initialement. Suite à la proposition, le 18 octobre, du président du syndicat de la police, Rainer Wendt, de dresser une clôture aux frontières de l'Allemagne, la chancelière fait part de son refus catégorique. La coalition décide le 23 octobre de construire des sites d'accueil le long de la frontière, dans des zones de transit.

Plusieurs réunions de crise ont lieu le 31 octobre à Berlin avec les membres du gouvernement, puis entre la CDU, la CSU et le SPD pour préparer la rencontre au sommet du lendemain entre les présidents de ces trois partis. Aucun compromis n'est trouvé sur la question des zones de transit, mais le dialogue se poursuit le 5 novembre avec les ministres-présidents des *Länder*. Le 25 novembre, la chancelière défend la politique du gouvernement devant les députés du *Bundestag* pendant le débat budgétaire et propose la mise en place de contingents légaux à l'échelle européenne. Le 10 décembre, Franz Albert, président de l'Office régional de Berlin pour la Santé et les Affaires sociales (*LaGeSo*), donne sa démission. Responsable de l'enregistrement des migrants et de leur hébergement dans la capitale, il n'avait pu empêcher que des centaines de personnes soient contraintes de dormir dehors ou dans des tentes sommaires à l'approche de l'hiver. Avant l'ouverture du congrès de la CDU à Karlsruhe, la chancelière parvient le 13 décembre à formuler un compromis pour répondre aux attaques internes en promettant de réduire le flux migratoire.

Dans son message de Noël à la télévision, le 24 décembre, le chef de l'Etat, Joachim Gauck, déclare que les débats sur la présence massive de réfugiés ne traduisent pas une opposition au principe du vivre ensemble, mais font partie de la démocratie. Il condamne cependant avec vigueur la violence et la haine. Traditionnellement, c'est la chancelière qui termine l'année par son message télévisé du 31 décembre : elle reconnaît que l'arrivée des migrants exige beaucoup de la part de la population en temps, en énergie et en argent, mais que l'économie et la société allemandes tireront profit de cette situation.

13.10. Aus Angst vor weiteren Terroranschlägen startet die französische Regierung eine Sensibilisierungskampagne, bei der mehrere Fernsehspots den Aufbruch junger Franzosen nach Syrien thematisieren, die für den Dschihad kämpfen wollen.

14.10. Gegen den massiven Widerstand des Automobilverbands ACA kündigt Premierminister Manuel Valls an, die etwa 20 Cent betragende Steuerlücke zwischen Benzin und Diesel in den kommenden fünf Jahren schließen zu wollen. Dazu soll zunächst 2016 und 2017 die Steuer für

Diesel um jeweils einen Cent angehoben werden. Gleichzeitig bekommen Besitzer eines mindestens zehn Jahre alten Dieselfahrzeugs künftig eine Prämie von 10000 Euro beim Kauf eines Elektroautos.

18.10. Ermittler der Sondereinheit *Oclasp* führen in der *Volkswagen*-Zentrale im nordfranzösischen Villers-Cotterêts sowie in VW-Büros im Norden von Paris Razzien durch und beschlagnahmen Unterlagen, die im Zusammenhang mit dem VW-Abgasskandal stehen. In Frankreich sind rund 950000 Autos von den Manipulationen betroffen.

19.10. Ein Zwischenfall mit einem russischen Politikerflugzeug und einem Kampfflugzeug im französischen Luftraum führt zu diplomatischen Verstimmungen zwischen Moskau und Paris. Dabei protestiert Russland gegen eine „gefährliche“ Annäherung eines angeblich französischen Jagdflugzeugs an die Maschine des russischen Parlamentspräsidenten, Sergej Narischkin. Paris widerspricht den russischen Angaben.

19.10. In Frankreich werden die Sicherheitskontrollen zur Abwehr von Terroranschlägen in Zügen und U-Bahnen verschärft. Mitarbeiter der Bahngesellschaft SNCF und der Pariser Nahverkehrsbetriebe RATP sollen künftig Taschen durchsuchen und Passagiere abtasten dürfen, so Innenminister Bernard Cazeneuve.

19.10. Mit einem ebenso symbolischen wie umstrittenen Referendum werben die regierenden Sozialisten für eine Einheit des linken Lagers bei den Regionalwahlen im Dezember. An der dreitägigen Abstimmung nehmen nach Parteiangaben mehr als 250000 Menschen teil, von denen sich knapp 90 % für eine Zusammenarbeit von Sozialisten und Grünen aussprechen.

22.10. Dem französischen Pharmaunternehmen *Servier* wird erstmals eine zivilrechtliche Verantwortung zugeschrieben: *Servier* habe mit dem Medikament *Mediator* ein „fehlerhaftes“ Arzneimittel vertrieben und die Risiken gekannt. Schätzungen zufolge waren in Frankreich bis zu 2100

Solidarité franco-allemande

A plusieurs reprises, Paris et Berlin mettent en valeur, tout au long du dernier trimestre de 2015, l'intensité des relations bilatérales. Le 7 octobre, le président français et la chancelière allemande s'expriment ensemble devant le Parlement européen (la dernière prise de parole franco-allemande à Strasbourg avait eu lieu en novembre 1989, après l'ouverture du Mur de Berlin). François Hollande et Angela Merkel lancent un appel à la coopération et à la solidarité face à la crise migratoire. Trois semaines plus tard, une conférence franco-allemande à Paris, en présence du président, de la chancelière et des ministres de l'Économie (ainsi que des industriels et du président de la Commission européenne, Jean-Claude Juncker), met l'accent sur la coopération dans le domaine de l'économie numérique, initiative qui a pour objectif de voir l'Europe relever le défi de la numérisation des processus de production, grâce notamment à la création d'une Académie franco-allemande de l'Industrie du futur par l'Institut *Mines-Télécom* et l'université technique de Munich.

Le 25 novembre, Angela Merkel se rend à Paris à l'invitation de l'Élysée, en signe de solidarité envers la France, au lendemain des attentats du 13 novembre à Paris et Saint-Denis. L'Allemagne décide de renforcer ses mesures de sécurité et de mettre en place une nouvelle unité d'intervention de la police allemande. Berlin s'engage par ailleurs à soutenir la France dans la lutte contre le terrorisme de *Daesh* par des actions de reconnaissance et de logistique aérienne en Syrie. Une frégate sera également fournie pour accompagner et protéger le porte-avions *Charles de Gaulle*.

Menschen nach der Einnahme von *Mediator* gestorben.

23.10. Staatspräsident Hollande stellt Griechenland bei einem Treffen mit dem griechischen Ministerpräsidenten Alexis Tsipras in Athen eine

Manifestations de refus

De nombreux incidents sont constatés dans les foyers d'accueil des migrants : une soixantaine de demandeurs d'asile originaires d'Albanie et d'Afghanistan s'affrontent le 7 octobre à Hambourg, une tente est incendiée ; 300 Algériens et Syriens s'opposent à Braunschweig (Basse-Saxe), la police doit intervenir ; à Dresde le 9 octobre, une soixantaine de manifestants jettent des pavés et des bouteilles contre les forces de l'ordre devant un foyer en scandant des slogans xénophobes ; à Cottbus, 400 personnes, dont des néonazis notoires, tentent de perturber une cérémonie d'accueil de migrants ; trois incendies criminels sont enregistrés le 18 octobre dans le Bade-Wurtemberg et en Hesse contre des appartements hébergeant des ouvriers polonais et bulgares. Douze personnes sont blessées lors de bagarres dans des centres d'accueil à Berlin et en Saxe-Anhalt le 28 novembre. Un foyer destiné aux migrants près du stade de Herxheim est incendié pour la deuxième fois en une semaine le 10 décembre en Rhénanie-Palatinat. Le lendemain, une trentaine de personnes s'en prennent à des réfugiés dans

un village de Saxe, les empêchant d'entrer dans un foyer qui leur était destiné.

Selon une étude publiée le 9 novembre, les villes et communes d'Allemagne disposent actuellement de 500 000 logements pour demandeurs d'asile. Il manque encore environ 370 000 possibilités d'hébergement. Une autre étude, celle des Cinq Sages le 11 novembre, estime que l'Allemagne a les moyens de supporter l'arrivée des migrants sans augmentation d'impôts, ni endettement, mais recommande d'intégrer rapidement les réfugiés sur le marché du travail.

Plusieurs initiatives sont prises, tant publiques que privées, pour venir en aide aux demandeurs d'asile et faciliter leur intégration. La Loi Fondamentale est traduite et distribuée aux ressortissants de langue arabe pour une meilleure information.

1. "الظلمة العمة على مواد القانون الأساسي" وعلوين المواد لا تُخبر جزءاً من القانون الأساسي، لذلك تم وضع علوين المواد في سياق الصومع بين لوسين].
2. الاتحاد Bund يعني الدولة الغير الية (الاتحادية) والسلطة التشريعية في ألمانيا منوطة بالبونستاغ der Bundestag (مجلس النواب الاتحادي) الذي يتم انتخاب أعضائه في الانتخابات التشريعية العامة لجميع أنحاء الاتحاد.
3. الولايات (المقاطعات/ المحافظات/ الأقاليم) Bundesländer هي ولايات الاتحاد الست عشرة المذكورة في الفئدة، وهي مقاطعات جغرافية (ومنها ما يتكون من مدينة فقط مثل برلين وهامبورغ وبريمن) لها حكومتها الإقليمية التي تتكون بعد إجراء الانتخابات التشريعية الخاصة بالولاية.
4. البوندسرات der Bundesrat هو مجلس اتحادي، ويتألف أعضاؤه من عدد معين من ممثلي الولايات حسب المادة 51
5. لا تجمع الجمعية الاتحادية die Bundesversammlung إلا لانتخاب الرئيس الاتحادي، أي رئيس جمهورية ألمانيا الاتحادية.

Linderung seiner Schuldenlast in Aussicht, wenn Griechenland die avisierten Reformen verwirklicht.

Erklärung von François Hollande und Xi Jinping nach einem Treffen in Peking.

26.10. Nach Angaben des Arbeitsministeriums waren in Frankreich 3,55 Millionen Menschen auf der Suche nach einem Job, 23800 weniger als im August und 3,1 % mehr als vor einem Jahr.

02.11. Ein Gericht in Lille ordnet eine Verbesserung der Bedingungen im Flüchtlingslager von Calais an, darunter die Einrichtung zehn weiterer Wasserstellen mit jeweils fünf Wasserhähnen und 50 Latrinen, die Schaffung von zusätzlichen Müllsammelstellen sowie eine Grundreinigung des Lagers. Hilfsorganisationen hatten zuvor die Zustände in dem Lager, in dem derzeit 6000 Flüchtlinge in Zelten schlafen, scharf kritisiert.

31.10. Tausende protestieren in Paris mit einem Marsch der Würde gegen Rassismus und Polizeiwillkür sowie für mehr Gerechtigkeit. Eine Sprecherin der Frauenorganisation *Mafed*, die die Demonstration organisiert hatte, warf der Polizei vor, nach Hautfarbe und sozialer Herkunft gegen Menschen vorzugehen.

05.11. Mit der Entsendung des Flugzeugträgers *Charles-de-Gaulle* (der zuvor im Nahen Osten im Einsatz war) in den Persischen Golf verstärkt Frankreich sein militärisches Engagement gegen die Terrormiliz IS.

November/novembre

02.11. Frankreich und China wollen sich gemeinsam für ein bindendes Abkommen bei der Weltklimakonferenz in Paris einsetzen, so eine

05.11. François Hollande weicht den neuen Sitz des Verteidigungsministeriums *Hexagone Balard*

in Paris ein. Auf einer Gesamtfläche von 16,5 Hektar beherbergt das neue Gebäude Heer, Marine und Luftwaffe sowie ihre Stäbe, die Generaldirektion Rüstung (DGA) und weitere Dienststellen.

10.11. Die Behörden vereiteln einen extremistischen Anschlag auf Soldaten der Marine in Toulon. Ende Oktober war ein mutmaßlicher Dschihadist, der seit einem Jahr unter Beobachtung stand, festgenommen worden. Gegen den 25-Jährigen war ein Ermittlungsverfahren wegen geplanter Anschläge eingeleitet worden.

12.11. Eine linke Mehrheit aus sozialistischen Abgeordneten und Deputierten der radikalen Linken und Grünen stimmt einer vom früheren Premierminister Jean-Marc Ayrault unterbreiteten Gesetzesänderung zu, die für Niedriglohneempfänger Entlastungen bei den Sozialversicherungsbeiträgen vorsieht. Die Neuregelung soll nicht vor Anfang 2017 in Kraft treten, um die 2016 bereits angespannte Lage des allgemeinen Staatshaushalts und der Sozialversicherungen nicht noch zusätzlich zu strapazieren.

14.11. Auf einer Teststrecke im Elsass entgleist ein Hochgeschwindigkeitszug TGV während einer Testfahrt, wobei elf Menschen sterben und 34 verletzt werden. Ab April 2016 soll die Schnellverbindung zwischen Straßburg und Paris nur noch etwa eine Stunde und 50 Minuten dauern.

15.11. Die französische Luftwaffe greift in Koordination mit den USA eine IS-Hochburg mit massiven Bombardements in Rakka (Syrien) an. Dabei werfen zehn französische Jagdbomber zwanzig Bomben ab.

19.11. Die Nationalversammlung verabschiedet mit 551 Ja-Stimmen bei 6 Nein-Stimmen und einer Enthaltung ein Gesetz zur Verlängerung des Ausnahmezustands und der Änderung des entsprechenden Gesetzes von 1955. Der Gesetzentwurf bestimmt zunächst die Regelung des Hausarrests, um diese in vollem Umfang durchführen zu können. Das zweite Ziel ist, Durchsuchungen wirksamer zu gestalten, indem den Ordnungskräften ermöglicht

wird, im Bedarfsfall Telefone und Computer auszuwerten. Auch sollen radikale salafistische Moscheen künftig schneller geschlossen werden können.

Contestations xénophobes

Un an après la création du mouvement contestataire de droite populiste *Pegida*, plus de 15 000 de ses militants défilent le 19 octobre dans les rues de Dresde, mobilisant quasiment autant de contre-manifestants. La veille, l'élection du maire de Cologne, marquée le 17 octobre par une attaque d'un militant xénophobe contre la principale candidate, Henriette Reker (élue avec 52,7 % des voix), sur une place de marché, n'a pas pour autant suscité de sursaut démocratique, 60 % des électeurs ayant préféré bouder les urnes.

Le 2 octobre, le procureur général de Dresde avait déposé une plainte contre le fondateur du mouvement *Pegida*, Lutz Bachmann, pour incitation à la haine. Les ministres de l'Intérieur et de la Justice, rejoints par tous les partis politiques, condamnent publiquement les slogans hostiles à l'islam des extrémistes de droite qui sèment la haine, puis la violence. Le président du parlement européen, Martin Schulz, reconnaît que si le nombre d'extrémistes de droite est plus faible en Allemagne que dans d'autres pays, mais que leur disposition à la brutalité est nettement plus élevée. La manifestation *Pegida* du 26 octobre rassemble à nouveau plusieurs milliers de personnes à Dresde, hostiles à la politique migratoire du gouvernement.

Le rassemblement prévu par *Pegida* pour le 9 novembre, date anniversaire de la « nuit de cristal » de 1938 est vivement critiqué dans une pétition signée par 80 000 personnes, demandant notamment l'interdiction de la manifestation, ce que le maire de la ville refuse en évoquant le manque de moyens juridiques.

23.11. Nach den Anschlägen in Paris kündigt Finanzminister Michel Sapin Maßnahmen an, um den Geldfluss von Terroristen einzudämmen.

24.11. Wirtschaftsminister Emmanuel Macron ist Gast des Deutschen Arbeitbertages in Berlin.

Activités diplomatiques

Etats-Unis : Le président Joachim Gauck effectue le 5 octobre une visite de trois jours à Philadelphie (berceau de la démocratie américaine depuis la Déclaration d'indépendance de 1776 et la signature de la Constitution en 1787) et à Washington (où il est reçu le 7 par Barack Obama) – visite marquée par le 25^e anniversaire de l'unité allemande.

Inde : Angela Merkel participe le 5 octobre aux troisièmes consultations germano-indiennes à New Delhi. Les investissements allemands en Inde s'élèvent à 9,7 milliards d'euros. 12 000 étudiants indiens sont inscrits dans les universités d'Allemagne.

Corée du Sud : Joachim Gauck commence le 11 octobre une visite d'une semaine en Asie du Sud-Est par des entretiens à Séoul avec son homologue sud-coréenne, Park Geun Hye, et un déplacement dans la zone démilitarisée mise en place en 1953 sur 240 kilomètres le long de la frontière entre les deux Corée.

Mongolie : Le président allemand se rend le 14 octobre à Ulan Bator et visite notamment l'École supérieure germano-mongolienne pour les matières premières et la technologie, créée en 2011.

Iran : Pour la première fois depuis 2003, un ministre allemand des Affaires étrangères est reçu officiellement le 17 octobre en Iran. Frank-Walter Steinmeier veut inciter Téhéran à respecter les accords de Vienne sur le programme nucléaire iranien, premier pas vers la levée des sanctions occidentales, et à faire jouer son influence sur le président syrien pour mettre fin au conflit.

Arabie saoudite : La question syrienne figure ensuite au programme des entretiens de Riyad avec le roi et plusieurs ministres de la monarchie. Frank-Walter Steinmeier souhaite entre autres intensifier la coopération dans le domaine de l'éducation.

Jordanie : Le ministre participe le 20 octobre à la Conférence méditerranéenne de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe (OSCE).

Chine : La chancelière se rend le 29 octobre en Chine. A Hefei, où l'université coopère depuis trente ans avec des universités allemandes, quinze accords économiques d'une valeur globale de 18,6 milliards d'euros sont signés, dont deux avec *Airbus* pour la livraison de 30 avions A330 et 100 appareils A320 pour un volume de 15,4 milliards. Le 29 octobre, Pékin annonce l'achat de 100 hélicoptères légers H135.

Afrique : Le chef de la diplomatie allemande effectue le 18 novembre le cinquième voyage de son mandat en Afrique. Il commence par des entretiens au Mozambique, soutenu par Berlin dans ses efforts de stabilisation. Puis il se rend en Zambie, où 73 ethnies cohabitent depuis l'indépendance de 1975, date de la dernière visite d'un ministre allemand des Affaires étrangères (Hans-Dietrich Genscher). L'Ouganda constitue la troisième étape, pays directement touché par les conflits régionaux au Soudan du Sud, en Somalie, au Congo et au Burundi. Accompagné d'une délégation de députés, de chefs d'entreprises et d'acteurs culturels, Frank-Walter Steinmeier termine son périple par la Tanzanie, où il est reçu au siège de la Communauté de l'Afrique de l'Est (CAE). Avant de regagner l'Allemagne, il s'entretient avec le président du Tribunal pénal international pour le Rwanda (TPIR), Vagn Joensen.

Irak : Le ministre des Affaires étrangères apporte le 7 décembre le soutien de l'Allemagne au rétablissement de la stabilité dans les territoires libérés. Cinq hôpitaux mobiles doivent être livrés à Sinjar pour des soins médicaux de base. Berlin entend augmenter son aide : 70 millions d'euros sont prévus pour 2016 au titre de l'aide humanitaire, 20 millions pour la stabilisation du pays. L'Allemagne compte quelque 90 000 réfugiés irakiens.

Er fordert die Schaffung einer neuen Dynamik im europäischen Integrationsprozess. Die Flüchtlingskrise und der Terror in Frankreich seien europäische Probleme, die solidarisch und verantwortlich gelöst werden müssten, wobei die deutsch-französische Zusammenarbeit eine wichtige Rolle spiele.

24.11. Im Kampf gegen eine Radikalisierung von Gläubigen will der Zentralrat der Muslime in Frankreich eine Art „Führerschein“ für Imame einführen. Damit solle sichergestellt werden, dass die Imame einen „*offenen und toleranten Islam*“ predigen und den „*französischen Kontext, die Geschichte der Religionen und Institutionen*“ sowie die Prinzipien der Laizität kennen, so der Zentralratsvorsitzende Anouar Kbibech.

25.11. Bundeskanzlerin Merkel stellt Präsident Hollande bei einem Treffen in Paris weitergehende Hilfen im Anti-Terror-Kampf in Aussicht. Zuvor hatten beide am Platz der Republik der Opfer der Terroranschläge vom 13. November gedacht.

26.11. Der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte billigt Frankreich ein striktes Kopftuchverbot im öffentlichen Dienst zu. Der Gerichtshof hatte zuvor die Beschwerde einer französischen Muslimin abgewiesen, deren Zeitvertrag als Sozialarbeiterin in einem städtischen Krankenhaus im Jahr 2001 nicht verlängert worden war, weil sie sich trotz wiederholter Beschwerden von Patienten geweigert hatte, während der Arbeit ihr Kopftuch abzulegen.

27.11. Frankreich gedenkt der Opfer der Attacken in Paris und Saint-Denis. Mehr als tausend geladene Gäste kommen zu einer Zeremonie am Invalidendom zusammen, darunter zahlreiche Angehörige der 130 Opfer. François Hollande ruft die Bürger dazu auf, ihre Häuser und Wohnungen mit französischen Nationalflaggen zu schmücken.

30.11. Der Staatspräsident eröffnet in Le Bourget die 21. Weltklimakonferenz COP 21, an der Vertreter von 193 Ländern sowie dutzende Staats- und Regierungschefs teilnehmen. François Hollande und Indiens Premierminister Modi starten

zu Beginn der Konferenz die Internationale Solar-Allianz als Ergebnis einer mehrmonatigen Zusammenarbeit.

Dezember/décembre

01.12. Die größte Solaranlage Europas, der 260 Hektar große Photovoltaik-Park in Cestas nahe Bordeaux, wird offiziell eingeweiht. Sie hat eine Leistung von 300 Megawatt, was in etwa dem Stromverbrauch einer Stadt mit 300 000 Einwohnern entspricht. Der Anteil von Sonnenenergie an der Stromproduktion in Frankreich steigt mit der Anlage von 1,4 auf 1,7 %.

01.12. Nach einem Treffen mit zwölf afrikanischen Staatschefs während der Pariser UN-Klimakonferenz kündigt Staatspräsident Hollande an, dass Frankreich für die Zeit von 2016 bis 2020 zwei Milliarden Euro für erneuerbare Energien in Afrika bereitstellt und damit doppelt so viel wie in den vergangenen fünf Jahren.

02.12. Bei einer großangelegten Aktion in einer Moschee in Lagny-sur-Marne bei Paris werden im Rahmen des Ausnahmezustands neun „*radikalisierte Personen*“ unter Hausarrest gestellt. Zwei andere Moscheen in Lyon und Gennevilliers werden geschlossen.

03.12. Die Arbeitslosenquote in Frankreich erreicht den höchsten Stand seit 18 Jahren. Im dritten Quartal des Jahres waren 2,94 Millionen Menschen und damit 10,2 % der Erwerbspersonen ohne Job.

05.12. Deutschland und Frankreich appellieren gemeinsam an die EU-Kommission, angesichts von Flüchtlingskrise und Terrorgefahr auf „*systematische Kontrollen von EU-Bürgern an den Außengrenzen des Schengenraums*“ hinzuwirken. Erforderlich sei „*eine gezielte Reform des Schengener Grenzkodex*“, heißt es in einem gemeinsamen Schreiben der beiden Innenminister.

06.12. Beim ersten Wahlgang der Regionalratswahlen in den 13 neu gebildeten Regionen sowie zu den Versammlungen von Korsika, Französisch-

Guayana und Martinique erhält der *Front National* mit 27,7 % die meisten Stimmen und steht damit in sechs Regionen an erster Stelle. Das konservativ-bürgerliche Lager kommt mit 26,7 % auf den zweiten Platz, die regierenden Sozialisten mit 23,1 % auf Platz drei. Die Wahlbeteiligung liegt mit 50,09 % um 3,75 % höher als 2010.

Volkswagen en panne

Suite au scandale dénoncé aux Etats-Unis quant à des malversations sur onze millions de moteurs diesel de *Volkswagen*, un premier actionnaire allemand du groupe porte plainte le 2 octobre. Il avait acheté des actions peu de temps avant les révélations et demande 20 000 euros de dédommagements. L'état du Texas en fait de même le 8 octobre. Plusieurs ingénieurs du constructeur automobile allemand avouent avoir eu connaissance de ces manipulations dès 2008.

En visite aux Etats-Unis le 27 octobre, le ministre des Transports, Alexander Dobrindt, concède que l'affaire a entamé la confiance du partenaire américain pour les produits « *made in Germany* ».

Le 3 novembre, de nouvelles révélations sur des manipulations constatées également sur les moteurs trois litres d'environ 800 000 véhicules, dont 96 000 moteurs à essence, font chuter les cours de la firme à la Bourse. Les actions ont déjà perdu un tiers de leur valeur depuis l'annonce du scandale et les commandes sont en baisse de 0,7 %, alors que les immatriculations ont augmenté de 1,1 % en octobre. La filiale *Audi* avoue à son tour le 23 novembre que le logiciel incriminé par les Etats-Unis a été aussi installé sur ses voitures outre-Atlantique. Le 4 décembre, le nouveau président de *Volkswagen*, Matthias Müller, prend également la direction du conseil de surveillance de chez *Audi*.

11.12. Mit der Annahme eines neuen Weltklimaabkommens durch 195 Staaten endet die 21. Weltklimakonferenz COP 21 in Paris. Das Hauptziel des umfassenden Übereinkommens ist die Begrenzung des Temperaturanstiegs auf unter zwei Grad Celsius bzw. die Verstärkung der Anstrengungen für eine Begrenzung des Temperaturanstiegs auf nur 1,5 Grad.

11.12. Die Autobauer *Renault* und *Nissan* legen ihren monatelangen Machtkampf mit der Regierung bei. Demnach soll der Einfluss des Staates auf die beiden in einer Allianz verbundenen Firmen klar begrenzt werden. So würden Frankreichs Stimmrechte bei nichtstrategischen *Renault*-Teilhaberentscheidungen bei 17,9 bis 20 % gedeckelt. *Renault* ist mit einem Anteil von 43,4 % Hauptaktionär von *Nissan*.

13.12. Im zweiten Wahlgang der Regionalratswahlen gewinnt Nicolas Sarkozys konservativ-bürgerliches Lager mit 40,2 % sieben Regionen, die Sozialisten und verbündete Linksparteien erobern mit 28,9 % fünf Regionen. In Korsika gewinnen die Nationalisten. Der FN wird mit 27,1 % drittstärkste Kraft, hat jedoch in keiner Region das Sagen. Die Wahlbeteiligung liegt mit 58,41 % um 8,32 % höher als im ersten Wahlgang.

14.12. Der Vorsitzende der konservativen Republikaner, Nicolas Sarkozy, entlässt seine Stellvertreterin, Nathalie Kosciusko-Morizet. Sie hatte Sarkozys Kurs kritisiert, bei den Regionalwahlen jede Zusammenarbeit mit den Sozialisten zu verweigern.

15.12. Wegen illegaler Preisabsprachen müssen Paket- und Frachtdienste in Frankreich insgesamt 672,3 Millionen Euro Strafe zahlen. 20 Unternehmen und ein Logistikverband sollen wiederholt in den Jahren 2004 bis 2010 ihre jährlichen Preiserhöhungen abgestimmt haben, so die französische Wettbewerbsbehörde. Ein Teil der Firmen soll sich zudem über die Methode abgestimmt haben, höhere Dieselposten an ihre Kunden weiterzugeben.

16.12. Gegen die die Vorsitzende des *Front National*, Marine Le Pen, werden Ermittlungen wegen der Veröffentlichung brutaler Fotos von Opfern des „Islamischen Staates“ (IS) auf ihrem *Twitter*-Account eingeleitet. Erst einen Tag zuvor hatte ein Gericht in Lyon Le Pen vom Vorwurf freigesprochen, zu Diskriminierung, Gewalt oder Hass gegen Muslime angestiftet zu haben. Le Pen hatte Ende 2010 Gebete von Muslimen in der Öff-

fentlichkeit mit der NS-Besetzung Frankreichs während des Zweiten Weltkriegs verglichen.

17.12. Die Nationalversammlung beschließt endgültig ein Gesetz, das eine Regel für einheitliche Zigarettenpackungen vorsieht. Markennamen dürfen nur als Text zu sehen sein; auch brauchen Models künftig eine ärztliche Bescheinigung, dass ihr Gesundheitszustand mit dem Beruf vereinbar ist.

17.12. Die Nationalversammlung verabschiedet in letzter Lesung das Haushaltsgesetz für 2016. Der Haushaltsplan sieht bei einer Wachstumsannahme von 1 % für 2016 Einnahmen von 301,7 Milliarden Euro und Ausgaben von 374,8 Milliarden Euro vor. Das Haushaltsvolumen steigt 2016 um insgesamt 1,3 %. Mit einer Neuverschuldung von 72 Milliarden Euro kann das Haushaltsdefizit auf 3,3 % weiter zurückgeführt werden.

17.12. Frankreich richtet erste Sicherheits-schleusen in Form von Röntgengeräten für Gepäck und Metalldetektoren auf Bahnsteigen für *Thalys*-Züge ein, die von Paris aus nach Lille, Brüssel, Amsterdam und Köln fahren.

17.12. Der französische Kommunikationskonzern *Orange* muss wegen Missbrauchs seiner marktbeherrschenden Stellung eine Rekordstrafe von 350 Millionen Euro zahlen. Laut der Kartellbehörde hatte das Unternehmen im Geschäftskundenbereich u. a. Kundenbindungsprogramme für Handy-Verträge angeboten, die wettbewerbswidrig waren. Die *Orange*-Konkurrenten *Bouygues Telecom* und *SFR* hatten sich über den Marktführer beschwert.

18.12. Die Statistikbehörde *Insee* halbiert ihre Wachstumsprognose für das vierte Quartal 2015. Dabei geht die Behörde für die letzten drei Monate des Jahres nur noch von einem Wachstum von 0,2 % aus. An seiner Prognose für das Wachstum für das gesamte Jahr 2015 von 1,1 % hält das Statistikamt jedoch fest. Die Senkung ist in erster Linie Folge der Anschläge vom 13. November. Die Attentate hatten Auswirkungen auf Restau-

rants und Hotels, Freizeitangebote und die Reisebranche. Für das erste Quartal 2016 wird wieder ein Plus von 0,4 % erwartet.

L'affaire des écoutes

De nouveaux détails sont révélés le 10 novembre dans l'affaire des écoutes menées par les services de renseignement (BND). Le téléphone du ministre français des Affaires étrangères, Laurent Fabius, ainsi que la Haute-Cour internationale de Justice de La Haye, l'Organisation mondiale pour la Santé (OMS) et l'Organisation des Nations-Unies pour l'Enfance (Unicef) auraient été espionnés, tout comme la police fédérale américaine FBI et de nombreuses entreprises aux Etats-Unis. Le diplomate allemand Hansjörg Haber, ambassadeur en Turquie, mari de la secrétaire d'Etat au ministère de l'Intérieur, aurait également été victime des écoutes du BND. En marge du sommet européen sur l'Afrique à Malte, le 12 novembre, le président français demande des explications sur cette affaire.

Pour la première fois, des membres de la commission d'enquête du *Bundestag* reçoivent le 23 novembre l'autorisation de consulter les listes de sélecteurs (numéros de téléphone ou adresses *e-mail*) du BND, qui ont permis les écoutes de sites dans des pays amis. Le 16 décembre, alors que les contrôleurs parlementaires ont décelé des actions dans des pays membres de l'Union européenne ou de l'Alliance atlantique et exigé des conséquences, l'agence de presse *dpa* révèle que trois personnes ont perdu leurs fonctions au sein des services de renseignement. Un général de la *Bundeswehr* sera réintégré en 2016 dans l'armée, les deux autres changent de mission.

21.12. Die Verteidigungsminister Russlands und Frankreichs vereinbaren eine Zusammenarbeit ihrer Militärs, um Zwischenfälle bei Syrien-Einsätzen zu vermeiden. Auch Geheimdienstinformationen sollen ausgetauscht werden, so Verteidigungsminister Jean-Yves Le Drian in Moskau. Nach den Anschlägen von Paris hatte der rus-

Partis en discussions

Deux nouveaux présidents sont élus le 13 octobre à la tête du groupe parlementaire de *Die Linke* au *Bundestag* : Sahra Wagenknecht (considérée comme fondamentaliste au sein de la Nouvelle Gauche) et Dietmar Bartsch (qui n'exclut pas une éventuelle coalition avec les sociaux-démocrates et les Verts) prennent ainsi la succession de Gregor Gysi qui a présidé le groupe parlementaire pendant dix ans.

Le congrès des chrétiens-sociaux de Bavière (CSU), le 20 novembre à Munich, met en exergue les différences d'appréciation avec la démocratie chrétienne (CDU) de la chancelière sur la question de la crise migratoire. Invitée au congrès, Angela Merkel réitère son refus de limiter le nombre de migrants et insiste sur la nécessité de trouver plutôt des solutions européennes et internationales à cette crise. Horst Seehofer, président de la CSU depuis 2008, rappelle néanmoins sa préférence pour un chiffre plafond. Il est réélu pour deux ans à la tête du parti, avec 87,2 %, ce qui constitue son plus mauvais score dans ce contexte (95 % en 2013).

En marge du congrès du parti nationaliste NPD à Weinheim (Bade-Wurtemberg) le 21 novembre, la police intervient pour éviter les exactions de manifestants d'extrême-gauche. Le 29 novembre, les 500 délégués de la formation Alternative pour l'Allemagne (AfD), réunis à Hanovre, confirment leur intention d'élire lors des prochaines élections du bureau un troisième porte-parole pour que les différentes tendances du parti soient mieux représentées. Depuis la crise migratoire, les sondages accordent à cette formation de droite des scores de plus en plus

élevés, alors que certains militants demandent à la direction du parti de prendre ses distances face aux positions d'extrême-droite.

Le parti social-démocrate (SPD) tient son congrès le 10 décembre à Berlin. Le président, Sigmar Gabriel, est réélu avec seulement 74,3 % des suffrages des 600 délégués (son score le plus faible depuis qu'il est à la tête du parti). Malgré ses fonctions de ministre de l'Économie dans le gouvernement de la chrétienne-démocrate Angela Merkel, Sigmar Gabriel critique vivement la chancelière et sa politique d'austérité en Europe, qui selon lui aurait favorisé la poussée du Front National en France. Il reproche également aux chrétiens-démocrates de ne pas avoir une vision claire de la crise migratoire. Lui-même n'entend pas donner de directives aux députés de son parti dans le cas d'une intervention militaire en Syrie et préfère laisser les parlementaires décider en leur âme et conscience. Le congrès élit par ailleurs une nouvelle secrétaire générale : Katarina Barley obtient 93 % des voix pour succéder à Yasmin Fahimi.

Le 14 décembre à Karlsruhe, le parti chrétien-démocrate (CDU) se réunit à son tour en congrès, auquel participe également le président de la CSU bavaroise qui se montre plus conciliant que lors de son propre congrès trois semaines plus tôt à Munich. Les 1 000 délégués apportent leur soutien massif à leur présidente Angela Merkel, malgré des critiques et des interrogations qui restent fortes. Dans son discours longuement applaudi, la chancelière place sur un même plan le défi de la crise migratoire et la reconstruction de l'Allemagne en 1945 et la réunification en 1990.

sische Präsident Wladimir Putin seine Streitkräfte angewiesen, das NATO-Mitgliedsland Frankreich im Syrien-Einsatz wie einen Verbündeten zu behandeln.

22.12. Das französische Verfassungsgericht entscheidet, dass im Rahmen des Ausnahmezustands angeordnete Hausarreste nicht gegen die Verfassung verstoßen. Das Gericht weist damit eine Be-

schwerde ab, die einer von sieben Umweltaktivisten eingereicht hatte, die vor dem Pariser Klimagipfel vorsorglich unter Hausarrest gestellt wurden. Gleichzeitig gibt Innenminister Bernard Cazeneuve bekannt, dass in der Region von Orléans ein 20- und ein 24-jähriger Franzose hätten festgenommen werden können, die ein Attentat gegen Sicherheitskräfte geplant hätten. Seit 2013 seien damit zehn Anschläge verhindert worden.

23.12. Das Kabinett beschließt mit einer entsprechenden Verfassungsänderung den Ausnahmezustand in der französischen Verfassung zu verankern. Zudem soll verurteilten Terroristen mit zwei Nationalitäten die französische Staatsangehörigkeit entzogen werden können. Damit die Verfassungsänderung in Kraft tritt, muss sie noch von der Nationalversammlung und dem Senat mit einer Drei-Fünftel-Mehrheit verabschiedet werden.

25.12. Rund ein Dutzend Muslime bewachen in der nordfranzösischen Stadt Lens Gottesdienste von Christen am Heiligabend. Die Aktion solle zeigen, dass die Muslime andere Religionen respektierten, sagt der Präsident der regionalen Muslimvertretung zur Begründung. Mit Blick auf die Weihnachtstage hatte die Regierung nach den Terroranschlägen vom 13. November besonders strikte Sicherheitsregeln für Kirchen und Gotteshäuser angekündigt.

27.12. Mehr als 70 Jahre nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs erleichtert Frankreich den Zugang zu den Archiven des Vichy-Regimes. Ab sofort können bestimmte Dokumente frei konsultiert werden, darunter auch Dokumente über die Verfolgung von Kriegsverbrechern in Frankreich, Deutschland und Österreich.

28.12 Auf Korsika kommt es nach Ausschreitungen verummter Jugendlicher in einem Problemviertel der Hauptstadt Ajaccio zu tagelangen antiarabischen Protesten, bei denen ein muslimisches Gebetshaus demoliert wird.

29.12. Nach Angaben des Innenministeriums sind in Frankreich seit der Verhängung des Ausnahmezustands knapp 3000 Durchsuchungen ohne richterliche Anordnung sowie 2977 Razzien durchgeführt worden, bei den insgesamt 398 Waffen beschlagnahmt werden konnten, darunter 39 Kriegswaffen. Gegen 391 Menschen sei Hausarrest verhängt worden. Außerdem sei seit der Wiedereinführung der Kontrollen an den französischen Grenzen Anfang November 3414 Menschen die Einreise nach Frankreich verwehrt worden; 643 Menschen kamen vorübergehend in Gewahrsam oder wurden festgenommen.

(N)Olympia

Contre toute attaque, la population de Hambourg, invitée à se prononcer par référendum le 29 novembre, vote contre la candidature de la cité hanséatique pour les Jeux Olympiques de 2024. 51,6 % des électeurs préfèrent laisser au Comité Olympique International (CIO) le choix entre Los Angeles, Paris, Rome et Budapest. La chancelière déclare regretter ce résultat, considéré dans les milieux sportifs et politiques comme « une catastrophe », car deux ans plus tôt Munich avait déjà refusé d'accueillir les Jeux Olympiques d'hiver de 2022. Le ministre de l'Intérieur, Thomas de Maizière, se refuse à toute interprétation hâtive, laissant le soin à la presse d'en déduire que la crise migratoire, les attentats terroristes ou les scandales de la FIFA ont pu avoir une incidence sur le vote. Autre supposition : le financement mal géré du projet de la Philharmonie de l'Elbe, à Hambourg, a pu influencer les électeurs, inquiets de voir leur ville s'endetter. Quant à la décision sur les Jeux de 2024, elle ne sera prise qu'en septembre 2017.



La Coupe du Monde de football 2006 fait également la une des journaux après des révélations le 10 octobre sur des pots-de-vin, 6,7 millions d'euros versés à la FIFA par l'Allemagne pour accueillir le Mondial. Au centre de cette affaire de corruption se trouve le président du comité de candidature de la Fédération allemande de Football (DFB), Franz Beckenbauer, qui dément l'affirmation. La commission d'éthique de la FIFA porte cependant plainte contre le *Kaiser* le 21 octobre. L'ancien footballeur international reconnaît le 26 avoir commis des fautes, mais réfute avoir acheté des voix pour obtenir gain de cause. Le 9 novembre, Wolfgang Niersbach (membre du comité d'organisation en 2006) démissionne de ses fonctions de président du DFB.

31.12. In seiner Neujahrsansprache unterstreicht der Staatspräsident die Notwendigkeit, den Terrorismus an den Wurzeln in Syrien und im Irak zu bekämpfen und in Frankreich Vorsorge zum Schutz der Bevölkerung zu treffen. Gleichzeitig bekräftigt er den Willen, all das zu bekämp-

fen, „*was unsere Gesellschaft spaltet und sowohl Abschottung als auch Ausgrenzung schürt*“. Des Weiteren kündigt er einen entschlossenen Kampf gegen die Arbeitslosigkeit und eine konsequente Umweltpolitik an, die die Beschlüsse der Weltklimakonferenz in Paris national umsetzt.

Ehrungen/Distinctions

Navid Kermani, écrivain né en 1967 de parents iraniens, mais qui a grandi en Rhénanie du Nord-Westphalie, reçoit le 18 octobre à Francfort/Main le Prix de la Paix des éditeurs et libraires allemands. Avant de soutenir sa thèse de professorat en études orientales à l'université de Bonn en 2005, il a écrit pour plusieurs grands journaux allemands et travaillé comme dramaturge pour les théâtres de Mülheim et de Francfort.

Rainald Goetz, romancier et critique littéraire, se voit remettre le 4 novembre par l'Académie allemande pour la langue et la littérature le Prix Georg Büchner, doté de 50 000 euros. Considéré comme le « *chroniqueur du présent et de sa culture* » par le jury, il s'est notamment moqué du narcissisme dans le milieu des médias et de la culture.

Verstorben/Décédés

Danièle Delorme, Schauspielerin und Produzentin, stirbt am 19. Oktober im Alter von 89 Jahren in Paris. Sie hatte bereits mit 16 Jahren ihre Kinolaufbahn begonnen. Im Laufe ihrer Karriere hat sie in mehr als 50 Filmen mitgespielt.

Günter Schabowski, ancien membre du bureau politique du parti communiste est-allemand, décède le 1^{er} novembre à l'âge de 86 ans. C'est lui qui avait annoncé, « en passant », l'ouverture du Mur de Berlin le 9 novembre 1989, première étape vers la réunification allemande.

Helmut Schmidt, ancien chancelier (de 1974 à 1982) décède le 10 novembre à Hambourg à l'âge de 96 ans. Un hommage de l'Etat lui est

rendu le 23 novembre (voir le portrait dans ce numéro).

André Glucksmann Essayist und Philosoph stirbt am 10. November im Alter von 78 Jahren. Er hatte der Bewegung der Neuen Philosophen angehört, die sich nach 1968 vom Marxismus abgewandt und sich zu massiven Kritikern von Kommunismus und Totalitarismus entwickelt hatten (siehe den Beitrag in dieser Ausgabe).

Rudolf von Thadden, historien et personnalité marquante de la relation franco-allemande, décède le 18 novembre à l'âge de 83 ans. Il avait été entre autre président de l'Institut franco-allemand (DFI) de Ludwigsburg de 1985 à 1994, avant de devenir avec Brigitte Sauzay directeur de l'Institut de Berlin-Brandebourg pour la Coopération franco-allemande en Europe (aujourd'hui Fondation Genshagen) de 1994 à 2007. De 1999 à 2003 il avait été nommé coordinateur du gouvernement allemand pour la coopération franco-allemande.

Kurt Masur, chef d'orchestre, décède le 19 décembre à Greenwich aux Etats-Unis. Il avait 88 ans. De 1991 à 2002, il avait dirigé l'orchestre philharmonique de New York, après avoir celui du *Gewandhaus* de Leipzig de 1970 à 1996. En 1989, il avait signé un appel intitulé *Sans violence*, dans lequel il invitait les « manifestants du lundi » et les autorités est-allemandes à engager le dialogue.

Jean-Marie Pelt, Biologe, Botaniker und Autor, stirbt am 23. Dezember im Alter von 83 Jahren. Er war Präsident des 1971 gegründeten Europäischen Umweltinstituts von Metz, einer Gesellschaft zur Forschung und Förderung des Umweltschutzes im urbanen Umfeld.